

## Verschillen in niveau-aanduidingen voor Nederlandstaligen en anderstaligen

Stichting Lezen & Schrijven adviseert voor de doelgroep laaggeletterden te schrijven op taalniveau 1F of A2. Deze niveaus zijn niet helemaal hetzelfde. Wat is het verschil tussen 1F en A2? Waarom zijn er twee verschillende aanduidingen? En waarvoor gebruiken we het taalniveau eigenlijk?

### Waarom zijn er taalniveaus?

De taalniveaus geven aan hoe vaardig een taalgebruiker is. Het taalniveau van lezen, luisteren, schrijven, spreken en gesprekken kan gemeten worden.

### Verschil in aanduidingen

Er zijn twee verschillende aanduidingen voor de taalniveaus.

1. Voor Nederlandstaligen gebruiken we de referentieniveaus uit de Standaarden en eindtermen ve (Instroom, 1F, 2F). De taalniveaus lopen op in moeilijkheid. Als een Nederlandstalige bijvoorbeeld niveau 2F heeft, beheerst hij ook de lagere niveaus (Instroom en 1F).
2. Voor anderstaligen gebruiken we de ERK-niveaus uit het Raamwerk NT2 (A1, A2, B1, B2, C1 en C2). De taalniveaus lopen op in moeilijkheid. Als een anderstalige bijvoorbeeld niveau B2 heeft, beheerst hij ook de lagere niveaus (A1, A2 en B1).

Let op: Niet iedere taalgebruiker zal het hoogste niveau behalen.

### Sterk vergelijkbaar, maar niet hetzelfde

De Standaarden en eindtermen ve en het Raamwerk NT2 worden vaak door elkaar gebruikt. Ze lijken sterk op elkaar, maar ze zijn niet hetzelfde. Ze zijn namelijk voor verschillende doelgroepen. Aan de hand van een voorbeeld leggen we de twee belangrijkste verschillen uit.

## Voorbeeld

Hieronder staat een gedeelte van een folder over waterpokken.

### Folder waterpokken



In deze folder vindt u informatie over waterpokken.

**Wat is waterpokken?**  
Waterpokken is een kinderziekte. Kinderen met waterpokken krijgen over het hele lichaam vlekjes, blaasjes en korstjes. Bijna ieder kind krijgt waterpokken, meestal in de winter of de lente. Je krijgt de waterpokken maar één keer in je leven. Volwassenen krijgen zelden waterpokken.

**Hoe krijgt mijn kind waterpokken?**  
Waterpokken is heel besmettelijk. Het waterpokkenvirus wordt bij hoesten en praten overgedragen. Na besmetting duurt het maximaal drie weken voordat de vlekjes ontstaan.

**Wat gebeurt er als mijn kind waterpokken heeft?**

- Eerst wordt je kind verkouden.
- Vervolgens ontstaan over het hele lichaam vlekjes en blaasjes, vaak ook in de mond, op de hoofdhuid en op de oogleden. De uitslag jeukt en kan gepaard gaan met lichte koorts. De blaasjes verdrogen tot korstjes.
- De korstjes zijn na tien dagen verdwenen.
- Je kind kan wat hangerig zijn, maar is meestal niet erg ziek.

Heeft u vragen? Bel uw huisarts.

## Kennis van woorden

Deze folder is op niveau 1F. De folder is dus voor een Nederlandstalige. Een volwassen taalgebruiker die in Nederland is opgegroeid kent de woorden: "waterpokken", "koorts" en "virus". Bijna elke Nederlandstalige heeft waterpokken gehad. De woorden hebben dus voor deze taalgebruiker een betekenis. Als je deze woorden niet kent, begrijp je de folder niet. Een taalgebruiker die pas net in Nederland is heeft deze woordenschat (mogelijk) nog niet. De folder is dan moeilijk te begrijpen.

## (On)bekende kennis van de situatie

Aan het einde van de folder staat "Bel uw huisarts". Dit is een normale zin voor Nederlandstaligen. Zij vinden het normaal om de huisarts te bellen met vragen. Voor een anderstalige is dit misschien niet normaal. De anderstalige weet misschien niet wat de regels zijn om een huisarts te bellen. Hierdoor zal een anderstalige meer moeite hebben met deze folder. Een folder op niveau A2 zou bijvoorbeeld ook aandacht besteden aan hoe het contact verloopt met de huisarts. Dan snapt de anderstalige hoe hij dit moet aanpakken.



### **Verschillen in taalniveaus**

Er zijn dus verschillen tussen de aanduidingen in taalniveaus. Het verschil komt doordat de tekst bedoeld is voor een Nederlandstalige of anderstalige. Het niveau 1F is niet hetzelfde als het niveau A2. En zo is het niveau 2F ook niet hetzelfde als het niveau B1. Dit komt omdat de taalgebruiker met het niveau 1F of 2F is opgegroeid met de Nederlandse taal. Hierdoor heeft hij in zijn opvoeding al veel woorden geleerd. Ook kent hij de afspraken bij bijvoorbeeld het bellen van een huisarts. De anderstalige taalgebruiker heeft dit niet meegemaakt.

Dit betekent dat een anderstalige die het niveau A2 haalt, niet direct ook het niveau 1F heeft. Andersom heeft een Nederlandstalige die het niveau 1F haalt, vaak wel het niveau A2. Dit komt omdat een tekst op het niveau A2 meer woorden en situaties uitlegt.



<b>Achtergrondinformatie</b>	
<p><b>Standaarden en eindtermen ve</b> De Standaarden en eindtermen volwasseneducatie (ve) meten wat het taalniveau van een Nederlandstalige volwassene is.</p> <p>De Standaarden en eindtermen ve bevatten (aangepaste) niveaubeschrijvingen van het Referentiekader Taal en Rekenen. Het Referentiekader bevat vier referentieniveaus: 1F, 2F, 3F en 4F.</p> <p>In de Standaarden en eindtermen ve worden drie taalniveaus benoemd. De niveaus lopen op in moeilijkheid: Instroom, 1F en 2F. Instroom is het niveau onder 1F. Dit niveau bestaat niet in het Referentiekader Taal en Rekenen. Het niveau Instroom is dan ook niet vastgesteld.</p>	<p><b>Raamwerk NT2</b> Het Raamwerk NT2 meet wat het taalniveau van een anderstalige volwassene is.</p> <p>Het Raamwerk NT2 bevat (aangepaste) niveaubeschrijvingen van het ERK (Europees Referentie Kader).</p> <p>In het Raamwerk NT2 worden zes taalniveaus benoemd. De niveaus lopen op in moeilijkheid: A1, A2, B1, B2, C1 en C2. Een taalgebruiker heeft een A-niveau als hij zich kan redden in de dagelijkse omgeving. Een taalgebruiker heeft een B-niveau als hij zich kan redden op het werk of op de opleiding. Een taalgebruiker heeft een C-niveau als hij zich kan redden in hogere functies op het werk.</p>
<p><b>Burgerschapsniveau</b> Niveau 2F is het burgerschapsniveau. Dit is het minimumniveau dat volwassenen moeten beheersen om volwaardig te kunnen participeren in de samenleving.</p> <p>Het niveau 2F is het niveau dat minimaal gehaald moet worden voor een mbo-studie. Een volwassene met een taalniveau onder 2F is laaggeletterd. Dit is de doelgroep die Stichting Lezen &amp; Schrijven helpt.</p>	<p><b>Burgerschapsniveau</b> Niveau B1 is het burgerschapsniveau. Dit is het minimumniveau dat volwassenen moeten beheersen om volwaardig te kunnen participeren in de samenleving.</p> <p>Het niveau B1 is het niveau dat minimaal gehaald moet worden voor het Staatsexamen NT2 en/of voor een mbo-studie. Een volwassene met een taalniveau onder B1 is laaggeletterd. Dit is de doelgroep die Stichting Lezen &amp; Schrijven helpt.</p>

